

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 24:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wypaczaj prawa przychodnia i sieroty, nie bierz także w zastaw szaty wdowy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wypaczaj prawa cudzoziemca i sieroty, nie bierz także w zastaw szaty wdowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie naginaj sądu obcego ani sieroty i nie bierz w zastaw odzieży wdowy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wyrócisz sądu przychodniowi, ani sierocie, ani weźmiesz w zastawie szaty wdowy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wyrócisz sądu przychodnia ani sieroty ani weźmiesz w zastawie szaty wdowy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz łamał prawa przybysza i sieroty ani nie weźmiesz w zastaw odzieży od wdowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie naruszaj prawa obcego przybysza ani sieroty; nie bierz w zastaw odzienia wdowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz naruszał prawa przybysza, sieroty i nie będziesz brał w zastaw ubrania wdowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie naruszyś prawa cudzoziemca i sieroty ani nie weźmiesz w zastaw odzieży wdowy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie naruszyś prawa cudzoziemca [i] sieroty ani nie weźmiesz w zastaw odzieży wdowy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie naginaj wyroku w sprawie konwertyty albo sieroty. Nie weźmiesz w zastaw ubrania wdowy, [nawet za wcześniejszą pożyczkę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не відхилиш суд прихоськові і сироті і вдові, і не візьмеш в заклад одіж вдови.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie naginaj prawa cudzoziemca, sieroty, ani nie bierz w zastaw sukni wdowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci wypaczać sądu wobec osiadłego przybysza ani wobec chłopca nie mającego ojca i nie wolno ci brać w zastaw szaty wdowy.